

Timotius 2 **Paulus surat dua** **in bel un tapa Timotius sa**

Boa-blingin

¹⁻² Timotius man in banan!

Surat ni deng au, Paulus. Ama Lamtua Allah esa huil nal auk son, le daid Yesus Kristus atulin in nutus. Hidim nutus auk le laok tek in nuil toma, man Ama Lamtua hid son le belen se totoang atuil man in parsai se Yesus Kristus sas.

Timotius! Ku banansila el auk anang esa. Tiata auk kohe-kanas le nodan Ama Lamtua Allah, kit Aman na, nol Yesus Kristus, kit Lamtuan na, le namnau ku, tulu bel ku Un dalen banan na, nol bel ku le nuli titu-tema nol dame.✧

Paulus nodan mamose Ama Lamtua

³ Lelo-duman nam, auk kohe-kanas bel ku. Auk nodan mamose tutungus se Ama Lamtua Allah, undeng ku muid napiut Una. Auk lii-lau Un nol dalen in niu, banansila el hmunan nu kit upun nas in lii-lau Una ka kon.

⁴ Auk nangan net hmunan nu kit in bakisan apa ka, ku matam uin baa. Undeng na, le auk kom isi in tutnaal nol ku, le halin nam auk daleng kolo.

⁵ Auk nangan net hmunan nu, ku halas-sam parsai baktetebe se Lamtua Yesus sa. In parsai tuladang ela ka, muik memman son se ku upum bihaat Luisa, nol ku inam Yunike dalen nas.

✧ **1:1-2** Dehet deng Aan in Nutus sas 16:1

Tiata auk parsai baktebes, le in parsai tuladang ela ka kon, muik ne ku dalem ma.✧

Paulus nodan Timotius le pake karunya man Ama Lamtua in bele ka

⁶ Dedeng auk nene imang nga se ku bom ma le kohe-kanas bel ku ka, oras na Ama Lamtua nikit ku le halin nam ku daek nal taung Una. Tiata nol nia, auk nodan le ku pake karunya man ku hapun son deng Ama Lamtua ka, nol muun dui pait.

⁷ Ta Ama Lamtua Allah Koo la tao kit le daid atuil in lii lo. Mo Un tao kit le daid atuil in daek nala, nol parsai taan apan, namnau tana, hidim tahang taan apan nol babanan.

⁸ Tiata, mae in dehet deng kit Lamtuan na deken. Hidim mae nol auk in daid atuil bui ki deken. Ta auk in tamang bui kia, undeng auk lii-lau Una. Tiata eta ku laok nahdeh deng Dehet Dais Banan na lam, ku musti mana-mana le lepa-haal in susa-daat banansila el kami. Eta ku haup in susa-daat ela lam, mam Ama Lamtua tao teken ku.

⁹⁻¹⁰ Undeng Ama Lamtua man bel boa-blingin kit deng kit in kula-sala ngas.

Nol Un huil nal kit son, le daid Un atulin man niu'.

Un tulu Un dalen banan na bel kita, undeng Un namnau kita.

Molota kit tao sa-saa mes lo kon, man tatai le kit sium Un in banan na.

Ama Lamtua koet apan-kloma ki lo bii kam, Un nutus son le bel Yesus Kristus maa,

✧ 1:5 Dehet deng Aan in Nutus sas 16:1

le tulu Un dalen banan na, nol bel boablingin kita.

Hidim Yesus Kristus maa son, le tek puting bel kit Un in nangan nas,

nol Un kon tao dudus hmate ka in kuasa ka son!

Ni man daid Dehet Dais Banan!

Tiata, asii parsai se Yesus Kristus sam, un mate napiut lo ka. Molam nuli napiut nol Ama Lamtua Allah.

¹¹ Undeng na le Ama Lamtua Allah nikit auk daid Yesus Kristus atulin in nutus, le laok tek deng Un Dehet Dais Banan na, nol tui atuli li se ola-ola.☆

¹² Undeng nas totoang, tiata auk haup susa-daad ne bui ni daleng nia. Mo auk mae lo! Ta auk tana noan, asii man auk parsain na. Un na mo, Lamtua Yesus. Auk kon taan baktetebes noan, Un man tapa bel auk os ni se auk imang ngia, Un doha-tinang nal os nia, nol Un man tao auk le daek nal napiut os ni didiin Un pait maa.

¹³ Tiata, muid lalan in nuil toma, man auk tulu bel ku son na tia. Eta ku parsai napiut, nol namnau atuli las totoang ela lam, na daid tada noan, ku daid mes nol Yesus Kristus son.

¹⁴ Ama Lamtua Allah tapa bel ku hmuki mes man osa isi ne ku imam ma son, na ka, in tui man toma ka. Tiata doha-tinang nol babanan ne! Pake Ama Lamtua Allah Koo Niu, man muik ne kit dalen nia ka, le halin nam Un hulung ku dohatinang hmuik na nol babanan.

Onesiforus tulung Paulus se bui

☆ **1:11** Timutius mesa la 2:7

¹⁵ Taon elola ko ku ming son noan, Figelus duas Hermogenes, nol atuil didang in deng propinsi Asia* ngas, bali kudi le nang soleng auk son.

¹⁶⁻¹⁸ Mo Onesiforus sam kisa. Un lail nodat auk lo. Ku esa taan noan, hmunan nu auk in se kota Efesus sa, un tulung auk tutungus. Halas ni un maa daad ne kota Roma lolen son. Dedeng un in maa lisu ka, un nuting auk papmes se ola-ola. Didiin un haup auk se bui kia. Mo un mae lo. Un maa meo auk tutungus se bui ki dalen, le tao tes auk daleng ngia.

Tiata, auk kohe-kanas le nodan Ama Lamtua Allah tulu Un dalen banan na bel Onesiforus, nol un uma isin nas totoang. Mam lius leol kiamat tia, le Ama Lamtua nutus atuli li dasi las sam, auk nodan le Ama Lamtua nutus Onesiforus nol un uma isin nas dasi las nol babanan.

2

Kit in muid Kristus sias in nuli ka musti banansila el tentara las in muid napiut komendan na ka

¹ Ana Timutius man auk in namnau! Lamtua Yesus Kristus nam mo dalen na banan isi. Halas ni ku daid mes nol Un son. Nol Un tade le bel kuat-tes ku. Tiata ku musti sium tuun!

² Hmunan nu, auk tui ku son se atuil hut mamokas silan, deng Ama Lamtua lalan in nuli man lolo ka. Tiata halas ni, auk nodan le ku laok tui atuil man ku in parsai son nas, asa man ku in ming son deng au ngas. Hidim atuil nas kon musti laok tui bel atuil didang lolen.

* **1:15** Propinsi Asia hmunan nua ka, halas ni daid negara Turki halin leol-denen.

³ Kit totoang niam banansila el Lamtua Yesus Kristus tentaran nas. Tiata kit leo-leo lepa-haal susa-daat banansila el Una. Undeng ku nam mo tentara banan, tiata ku kon musti muid le lepa-haal ku nenang nga.

⁴ Tentara in lako-daek Un osa la ka, laok kutang nol atuil didang osa pait lo. Nini ela lam, un tao un komendan na dalen kolo.

⁵ Kat kleta didang pait deng in kuti-lii. Eta muid in sukat apa deng in kuti-lii ola lam, musti muid un atorang nga. Eta lo kam, ku puti tuun tia! Ta ku nal lo blaen. Ela kon nol eta ku lako-daek Ama Lamtua osa la lam, daek muid un atorang nga.

⁶ Tinang se atuil in daek klapa ngas. Un daek hiti-late se un klapa la. Tiata un man haup klapa la isin na muna.

⁷ Nangan kleta apin nas nol babanan. Mam Ama Lamtua Allah tao ku le nangan taan nas totoang.

⁸ Nangan babanan deng Yesus Kristus. Un nam laih Daud in hua-koet. Un mate son mo Ama Lamtua Allah belen le nuli pait. Na man daid Dehet Banan, man auk kilan le laok tek atuli las se ola-ola.

⁹ Undeng auk tek beles Dehet Banan na, tiata auk haup susa-daat elia. Dudui pait ta, oen but auk nini ranteng, hnika noan auk niam mo atuil daat. Mo ela kon no, oen tukan nal Ama Lamtua Allah Dehet Dais Banan na lo.

¹⁰ Undeng na le auk tade in lepa-haal susa-daat bili-ngala. Sadi Ama Lamtua atulin man Un in huil nal son nas, haup boa-blingin. Ta mam Ama

Lamtua Allah nikit sakeng oen lapa-lapa, undeng oen daid Yesus Kristus atulin.

¹¹ In teka-te kang nias tom baktetebees:

“Eta kit sium noan Kristus mate seda kita lam,
na banansila el kit kon mateng le nang
soleng in nuli blaana,
hidim mam kit kon nuling leo-leo nol Una.

¹² Eta kit keeh nal se susa-daat dalen nam,
mam kit kon daad le kil prenta leo-leo nol
Una.

Mo eta kit kaen Una lam,
Un kon kaen kita.☆

¹³ Kit muid napiut Un lo kon,
Un nang kit lo,
undeng Un nole lo. Un tek elola lam, Un
daek muid ela.”

Atuil in dake, man Ama Lamtua naka

¹⁴ Tek nuting atuil in parsai ngas, le halin oen nadidingun dais nias totoang deken. Lok oen nini Ama Lamtua Allah ngala ka, le oen teen in kaen apa deng dasi las nahin na tia. Ta nas totoang muik nahin saa lo. Suma tao didaan atuil in hii-ming deng one ngas tuun.

¹⁵ Nuklek babanan le tao ku apam ma banansila el atuil in dake, man haup in naka deng Ama Lamtua Allah. Atuil in ela ngas mae deken, undeng un daek un osa la nol babanan son. Ku musti daid atuil in tui lolo-lolo, deng Ama Lamtua in Teka-teka ngas. Ta Un in Teka-teka ngas nam, toma!

¹⁶ Hoen nodat ku apam ma kakatang deng dehet man muik tula-pekeng lo ngas, nol deng

☆ **2:12** Matius 10:33; Lukas 12:9

dehet man in todan Ama Lamtua lo ngas. Ta nas suma tao atuli li le daat taplaeng.

¹⁷ Oen in aa dadaat tas, lohang heo-heon banansila el iil kangker ra. Himeneus nol Filetus in aa ngas kon, parsis ela.

¹⁸ Oen duas tui kula noan, totoang atuil in maet son nas, nulis pait son. Mo na tom lo! Nini ela lam, oen sisa katang son deng asa man in toma ka. Asa man oen in tui na, tao didaa atuil tenga las in parsai ka.

¹⁹ Mo netes man Ama Lamtua Allah in bangun-pii son na, pepeko lo. Se netes na, muik in dula noan, "Ama Lamtua taan Un atulin nas", nol "Asii man todan-lahing se Ama Lamtua Allah lam, un musti nuli katang deng daat tas."✧

²⁰⁻²¹ Kat kleta deng atuil in muki ngas uma. Se um na dalen na, muik sa-saa bili-ngala. Tenga las dakes deng lil-mea nol lil-muti. Mo muik teng pait dakes deng kai nol dale taba. Sa-saa in leko-banan dui ngas, um lamtua ka kom in pake laok se fesat tene. Mo sa-saa in biaas tuun nas sam, uma lamtua ka mae in pakes se atuil hut mamosila. Ela kon nol atuli lia. Etan un tao apa ka le katang deng in daat tas sam, un daid banansila el sa-saa in leko-banan isi ngas. Um lamtua ka dalen kolo in pake one, undeng bisa pake oen le daek os banan bili-ngala.

²² Atuil muda kas hlapat nahis, undeng oen in kom naseke ka. Mo Timutius, ku musti doh ku apam ma babanan, le tao muid ku in kom naseke ka deken. Nuting le daek in banan na tutungus. Parsai napiut se Ama Lamtua. Nuil

✧ 2:19 Buk in Kahi 16:5

nol in namnau, hidim nuil babanan nol totoang atuli lia. Totoang atuil man in parsai se Ama Lamtua, man nulis nol dalen niu ngas, daek in banan na tutungus. Tiata Timutius, ku in nuli ka musti banansila el one!

²³ Auk tek ulang ku pait! Laok dehet tupang nol dais man muik tula-pekeng lo ngas deken. Ta nas totoang suma tao atuli li le keng apa tukun.

²⁴ Atuil in daek taung Ama Lamtua ngas, daid atuil in hode-lokot tam, tom lo! Oen musti nuil leko-banan saol atuli li totoang. Tui taan atuli, nol keeh nal apa nas, eta atuli daek daat saol one.

²⁵ Oen musti tui-tikang atuil in labang daat tas nol babanan. Halin nam oen sabail apan nas le tenes deng oen in kula-sala ngas, nol sium asa man in toma ka.

²⁶ Nini ela lam, uikjale kas lahin tuan na kiu nal oen le daek muid un in koma ka pait lo.

3

Leol kiamat ta maa dani kam, atuli li in nuli ka tuladang elola la?

¹ Timutius! Etan apan-kloma ki dadani in puis sam, muik susa-daat mammo isi. Tiata auk tek nuting ku meman.

² Mam atuli las namnau oen apan nas siis nol kom duit naseke. Oen koaok nol apan nas, oen ngat tahan atuil lo, bilu-aa daat, dai hii-ming se atuil blalan nas lo, nodan mammo taan lo, hadat lo isi, kom dasi-dais in deng Ama Lamtua ngas lo,

³ namnau taan atuil lo, dai daem nol atuil lo, kom in tao didaa atuil didang ngaal banan,

tahang nal apa lo, kom in tao susa-daat saol atuli, kom in banan nas lo,

⁴ kom in hee soleng oen tapan nas, nangan blatas lo, tao apa ka el atuil in tana ka, nol muid oen in koma ka muun dui deng Ama Lamtua in koma ka.

⁵ Oen tao el atuil niu ka, molota lo! Ama Lamtua in kuasa ka muik ne oen dalen nas lo. Laok dani nol atuil tuladang ela ngas deken!

⁶ Ta atuil tuladang ela ngas, taam atuli uma nol silan hmoas, le neleng bihaat man dalen didi lo, nol nahis hlapat tas. Bihaat in ela ngas nulis nol in lepa-haal kula-sala unus tene, nol tao muid oen dalen in kom bili-ngala ka.

⁷ Eta oen ming guru balu maa tui dais balu kam, oen mudi-muid tuun. Mo oen nangan taan ol man toma, mo ol man kula ka lo.

⁸ Ku nangan net dehet deng Yanes nol Yamres sa, ta lo?* Dedeng na, oen duas labang nol upung Musa. Guru nias tuladang el oen duas kon. Oen labang nol in tui toma ngas. Oen in nangan nas daat son, nol oen in parsai ka tom lo son.

⁹ Guru in ela ngas tahang nesang lo. Ta nal nenesang ngam, atuli li totoang taan oen in ngengo ka! Banansila el hmunan nu atuli las in taan Yanes nol Yamres in nole-lilung nga.

Kil dididi in tui man ku sium son nas

* **3:8** Ngal 'Yanes nol Yamres' sa muik ne Buk in Hida Blaan na lo. Mo muik atuil in tana teng tek noan, bet oen duas atuil in tana deng dale Mesir, man labang nol Musa, se dedeng Musa in nol puting atuil Israel las deng dale Mesir ra. Les dais na se *Dehet in Puit deng Dale Mesir 7:11.*

¹⁰ Timutius! Ku taan auk in nuli ki totoang son. Ku taan totoang auk in tui ngas son. Ku taan auk lalan in nuli ka. Ku taan auk in koma ka. Ku taan auk in parsai ka. Ku net auk in kehe, nol namnau atuli las son na. Nol ku kon taan auk in tahang nala kia.

¹¹ Ku kon taan oen in diuk-puang au ka, nol auk in lepa-haal susa-daat bili-ngala ka. Auk haup susa-daat ela se kota Antiokia, kota Ikonium nol kota Listra. Mo Ama Lamtua Allah sao puting auk deng nas totoang son.✧

¹² Meman totoang atuil man in parsai se Yesus Kristus, nol kom le nuil niu muid Ama Lamtua Allah in koma ngas, taon elola ko atuli tao susa-daat saol one.

¹³ Taplaeng pait, atuil daat tas nol atuil in nolelilung daat tas, daat keko lako. Oen tipu-dai le tao nahu atuil didang, molota oen kon tom in tipu-dai.

¹⁴ Mo ku musti kil dididi in tui man ku in sium son nas. Nol muid napiut asa man ku in parsai son na. Ta na man toma! Ku taan baktetebes, asii man tui ku nas totoang son na, ta lo!? Ku bisa parsai se una!✧

¹⁵ Lolo ku ana bii kua, ku haup in tui deng Ama Lamtua Buk Niu ka isin na son. In dul son ne Buk Niu ka dalen na, man tulu lalan in haup boablingin. Ta eta ku parsai se Yesus Kristus sam, na sai lalan le ku nuil butu-kil nol Ama Lamtua Allah in ne sorga kua.

¹⁶ Totoang man in dul ne Buk Niu ka dalen na ka, meman Ama Lamtua Allah esa man bel atuil

✧ **3:11** Dehet deng Aan in Nutus sas 13:14-52; 14:1-20 ✧ **3:14**
Timutius dua la 1:5; 2:2

in dula ngas le dul ela. In dulang nas nahin na elia: tui atuli las deng asa man in toma ka, tek puting atuli las in kula-sala ka, le kil nolas pait lakos muid lalan in toma ka, hidim tuis le halin lelo-lelo lam nuil muid Ama Lamtua in koma ka.

¹⁷ Nini ela lam, Buk Niu ka tao Ama Lamtua atulin nas totoang le nuil titu-tema, halin nam oen daek nal totoang os man in banan nas.

4

Laok tek atuli las deng Ama Lamtua Allah Dehet-dasin na

¹⁻² Mam Yesus Kristus pait maa se apan-kloma kia, le kil bandu banansila el lahi ka. Atuil in nuil nabale ngas tamlom, atuil in maet son nas, leo-leo laok situ-tal se Una, le halin Un nutus oen dasi las. Undeng na, se Ama Lamtua Allah nol Yesus Kristus sila, auk nodan ku nol baktetebes, le ku musti laok tek atuli las deng Ama Lamtua Allah Dehet-dasin na. Boel nangan noan un oras sa banan tam lo ka deken. Tulu bel atuli las in kula-sala ngas. Mo kaing oen nol babanan nini in kehe. Tao kuat-tes atuli li dalen nini dais in tui man toma ngas.

³ Ta ola bingin dua kam, atuli li dai hii-ming in tui man toma ngas pait lo ka. Mam oen suma haman nakbua guru-guru man in aa muid oen in koma ngas, halin nam tao mingis oen hngilan nas tukun.

⁴ Oen kuim kele oen hngilan nas le hutun soleng in tui man toma ngas. Mo oen tidi oen hngilan nas le hii se dehet fufulu man muik un nahin lo ngas!

⁵ Tiata ku musti nangan blatas! Tahang mumuun se in susa-daat tas dalen. Laok tek atuli li deng Dehet Dais Banan na, le halin nam oen sium Yesus Kristus. Lii-lau atuli li nol dael kolo, didiin in dake na hidi. Boel daek tailuang tuun deken.

⁶ Deng auk apang ngia lam, nangan isi deken, ta oras auk in mate ka maa dadani son. Banan-sila el klas mes isin na mana le hidi.*

⁷ Mo auk muid sukat in lali nol babanan son. Auk lail lakong lius se in tuis pesang ngu son. Auk muid Yesus Kristus napiut son, nol sisa lakopait lo.

⁸ Halas ni suma liis dasi mes sii, man auk nata-natang. Na piala man kit Lamtuan na in pesang son, le taung in bel totoang atuil man nuil lolo ngas. Kit Lamtuan na, atuil hlala man lolo. Un na mo ngele halin lo. Eta lius un oras sa lam, Un sao bel auk piaal in nala ka. Mo suma auk siing lo. Ta totoang atuil in namnau Una, nol nata-natang Un in pait maa ngas, kon haup piala!

Paulus hid pesang dasi bili-ngala

⁹ Timutius! Maa meo auk lalaba tia!

¹⁰ Ta halas ni auk siing. Kreskes boka lako ne propinsi Galatia son. Nol Titus kon lako ne dale

* **4:6** Dedeng atuil Yahudi las tunu-dadung hmukit se Um Kohe-kanas Tene ka ka, muik in tunu-dadung mesa man musti doan anggor se mija in tunu-dadung nga dapa muna. Tiata bet Paulus bel kleta ni le tek noan, un in nuli ka banansila el anggor man holbohon hidi, le daid in todan bel Ama Lamtua.

Dalmatia son. Mo Demas namnau sa-saa apankloma ngias dui, tiata un nang soleng au, le lako ne kota Tesalonika lolen son.✠

11 Suma Lukas sii man dada nol auk ne iang. Nuting Markus, le mi duam maa leo-leo. Ta un le lam tulung nal auk se osa bili-ngala.✠

12 Auk lok Tikikus lako ne kota Efesus son.✠

13 Eta ku maa lam, nadidingun in kil bel auk kaod metes sa deken, man auk nang ne Karpus uma, ne kota Troas. Nol nadidingun in kil auk in dula ngas deken, dudui pait ta in dula man auk dulan ne hmukit bulang nga.✠

14 Aleksander, atuling man taom daek bis-muti ka,† tao dadaat saol au ki bubuit lo. Nang tuun lako, tiam mam Ama Lamtua balas una, muid un in dake-dake ngas.✠

15 Ku musti doha-doh nol atuling na, ta un labang nol kit in teka-teka ngas.

16 Dedeng auk dil se atuil in nutus dasi ngas silan, le siut auk dasi la laih hmunan na, muik tahan atuli mes in dil nol au lo. Oen totoang lakos nang soleng au. Nang tuun lako! Nang le Ama Lamtua nadidingun oen in kula-sala ngas.

17 Mo ela kon no, Ama Lamtua Allah nang soleng auk lo. Un bel auk in kuat-tes le halin nam auk tek Un Dehet Dais Banan na nol dabun

✠ **4:10** Kolose 4:14; Filemon 24; Korintus dua la 8:23; Galatia 2:3; Titus 1:4 ✠ **4:11** Kolose 4:14; Filemon 24; Dehet deng Aan in Nutus sas 12:12, 25; 13:13; 15:37-39; Kolose 4:10 ✠ **4:12** Dehet deng Aan in Nutus sas 20:4; Efesus 6:21-22; Kolose 4:7-8 ✠ **4:13** Dehet deng Aan in Nutus sas 20:6 † **4:14** Bis-muti se dais Indonesian nam Tembaga. ✠ **4:14** Timotius mesa la 1:20; Buk in Naka-nahalit 62:12; Roma 2:6

saa mes lo kon. Tiata auk tek Dehet Dais Banan na son, bel totoang atuil Yahudi lo ngas, le halin nam oen kon ming hapu. Auk kon holoat deng susa-daat ta son.

¹⁸ Nol mam Ama Lamtua Allah sas-sao auk deng totoang in daat tas. Hidim Un pela-noen auk nol boa-blingin taam lakong sorgang. Se uam, Un man kil bandu.

Ama Lamtua na mo, muun isi! Auk naka-naka le nikit sakeng Un ngala lapa-lapa hidi nutus taan lo! Baktetebes ela.

Paulus hep un surat ta

¹⁹ Nadidingun in bel boa-blingin bata Priskila,[‡] nol un sapa, kaka Akila deken. Ela kon nol Onesiforus uma isin nas totoang.[☆]

²⁰ Erastus daad ne kota Korintus. Lelon na, auk nang Trofimus ne kota Miletus, lole dedeng na un heda ngele isi.[☆]

²¹ Nukleka le halin nam oras blingin na maa lius bii kam, ku maa lius ne ia son. Kit tapan in ne ia ngias, el: Ebulus, Pudes, Linus nol bata Klaudia, kon tunang boa-blingin bel mia. Ela kon nol kaka-pail Kristen tenga lias.

²² Auk nodan le Ama Lamtua Allah leo-leo nol ku tutungus. Nang le halin nam Ama Lamtua tulu Un dalen banan na bel mi totoang.

Ela tuun tia,
Paulus

[‡] **4:19** Dais Yunanin in no nia ki dul noan, 'Priska'. Priska nol Priskila la nam mo, aa deng atuli mes sii. [☆] **4:19** Dehet deng Aan in Nutus sas 18:2; Timotius dua la 1:16-17 [☆] **4:20** Dehet deng Aan in Nutus sas 19:22; Roma 16:23; Dehet deng Aan in Nutus sas 20:4; 21:29

**Buk Niu In Hida Balu nol Dehet deng
Apan-kloma ki in Dadi ka
Genesis and the New Testament in Helong
Kejadian dan Perjanjian Baru dalam bahasa Helong**

copyright © 2011 Unit Bahasa dan Budaya

Language: Helong

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

a9fa7178-81d2-555c-8d43-970807c734d7